

Anhörung Fragenkatalog des BAMF

1. Sprechen Sie neben der/den angegebenen Sprache(n) noch weitere oder Dialekte?

1. ብጅካ አቲ ቋንቋኻን ዝመዘግብኩን ካልእ ቋንቋታት ትኽእል ዶ ?

2. Besitzen oder besaßen Sie noch weitere Staatsangehörigkeiten?

2. ብጅካ ዜግነትካ ኤርትራዊ ካልእ ዜግነት ኔሩካ ወይ ኣሎካ ዶ ?

3. Gehören Sie zu einem bestimmten Stamm/ einer bestimmten Volksgruppe?

3. ካብ ኣይናይ ብሄርን ቀቢላን መበቆልን ኢኻ: ኣብ ኣይናይ ዞባ እዩ ?

4. Können Sie mir Personalpapiere, wie zum Beispiel einen Pass, Passersatz oder Personalausweis vorlegen?

4. መንነትካ ዘረጋግጽ ፓስፖርት ታሴራ ወይ ተመሳሳሊ ወረቓት ከተቐርብ ትኽእል ዶ ?

5. Haben Sie in Ihrem Heimatland Personalpapiere, wie zum Beispiel einen Pass, einen Passersatz oder einen Personalausweis besessen?

5. ኣብ ሃገርካ ፓስፖርት : መተካእታ ፓስፖርትን ታሴራን ወይ ተመሳሳሊ ወረቓት ኔሩካ ዶ ?

6. Aus welchen Gründen können Sie keine Personalpapiere vorlegen?

6. መንነትካ ዘረጋግጽ ወረቓት እንተዘይብልካ ምክንያቱ ግለጽ ::

7. Können Sie mir sonstige Dokumente (z. B. Zeugnisse, Geburtsurkunde, Wehrpass, Führerschein) über Ihre Person vorlegen?

7. ናይ ትምህርቲ ሰርቲፊኬት : ናይ ዕለተ ልደት ሰርቲፊኬት : ናይ ኣገልግሎት መንቀሳቐሲ ወይ ፓቴንቲ ኣለካ ዶ?

8. Haben oder hatten Sie ein Aufenthaltsdokument/ Visum für die Bundesrepublik Deutschland oder ein anderes Land?

8. መንበሪ ፍቓድ ወይ ቪሳ ናይ ጀርመን ወይ ናይ ካልእ ሃገር ኣሎካ ወይ ኔሩካ ዶ ?

9. Nennen Sie mir bitte Ihre letzte offizielle Anschrift im Heimatland!

Haben Sie sich dort bis zur Ausreise aufgehalten? Wenn nein, wo?

9. ናይ መጨረሻ ወግዓዊ ኣድራሻኻ ኣብ ኤርትራ ግለጽ:: ከሳብ ዝወጸእካሉ ዕለትከ ኣብኡ ዲኻ ትቐመጥ ኔርካ? ኣብኡ እንተዘይኔርካ ኽ ኣበይ ትቐመጥ ኔርካ ?

10. Nennen Sie bitte Familienname, ggf. Geburtsnamen, Vorname, Geburtsdatum und –ort Ihres Ehepartners sowie Datum und Ort der Eheschließung! Können Sie mir Nachweise vorlegen oder nachreichen?

10. ሙሉእ ስም ናይ ባዓልቲ ቤትካ : ዕለተ ልደትን ቦታን : ከምኡ ውን ዕለተ መርዓን ቦታን ግለጽ:: ናይ ምስክር ወረቓት ከተቐርብ ትኽእል ዶ ? ወይ ጸኒሕካ ከተምጽእ ትኽእል ዶ ?

11. Wie lautet dessen Anschrift (falls er sich nicht mehr im Heimatland aufhält, bitte die letzte Adresse dort und die aktuelle angeben)? Können Sie mir Nachweise vorlegen oder nachreichen?

11. ኣድራሻ ናይ ባዓልቲ ቤትካ ኣብ ኤርትራ ግለጽ:: እንድሕሪ ኣብ ኤርትራ ዘየላ ውን ናይ መጨረሻ ኣድራሻኻ ኣብ ኤርትራን ኣድራሻ ናይ ኣብ እዚ ሕጂ ትርከበሉ ሃገርን ግለጽ:: ናይ መረጋገጺ ወረቓት ከተቐርብ ትኽእል ዶ ? ወይ ጸኒሕካ ከተምጽእ ትኽእል ዶ ?

12. Haben Sie Kinder (bitte alle, auch volljährige mit Familiennamen, Vornamen, Geburtsnamen und –ort angeben)? Können Sie mir Nachweise vorlegen oder nachreichen?

12. ውላድ አለውኝ ዶ ? አንተለውኝ ኮይኖም ናይ ኩሎም ትሕቲ ዕድመ ይኹኑ ወይ ዕድመ ዘእከሉ ይኹኑ ሙሉእ ሽምምን ዕለተ ልደቶምን ቦታን ግለጽ። መረጋገጺኹ ኣሎካ ዶ? ወይ ጸኒሕካ ከተምጽእ ትኸእል ዲኻ ?

13. Wie lauten deren Anschriften (falls sich Kinder nicht mehr im Heimatland aufhalten, bitte die letzte Adresse dort und die aktuelle angeben)? Können Sie mir Nachweise vorlegen oder nachreichen?

13. ኣድራሻ ናይ ደቅኻ ኣብ ኤርትራ ግለጽ። እንድሕሪ ኣብ ኤርትራ ዘየለዉ ውን ናይ መጨረሻ ኣድራሻኻም ኣብ ኤርትራን ኣድራሻ ናይ ኣብ እዚ ሕጂ ዝርከቡሉን ሃገርን ግለጽ።

14. Nennen Sie mir bitte Namen, Vornamen und Anschrift Ihrer Eltern!

14. ሙሉእ ስም ናይ ወለድኻ (አቦኻን ኣዴኻን) ከምኡ ውን ኣድራሻኻምን ግለጽ ።

15. Haben Sie Geschwister, Großeltern, Onkel oder Tante(n), die außerhalb Ihres Heimatlandes leben?

15. ካብ ኤርትራ ወጻኢ ዝነበሩ ኣሕዋትካ ወይ ኣዝማድካ (አባሓጎታትካ ዓባይትካ ሓወቦታትካ ኣሞታትካ ሓትኖታትካ ኣኮታትካን) ኣለውኻ ዶም ?

16. Leben noch weitere Verwandte im Heimatland?

16. ኣብ ኤርትራ ዝነበሩ ኣዝማድ ኣለውኻ ዶ ?

17. Wie lauten die Personalien Ihres Großvaters väterlicherseits?^{17.}

ሙሉእ ሽም ናይ ኣባሕጎኻ (አቡኡ ነቦኻ) ግለጽ።

18. Welche Schule(n)/ Universität(e)n haben Sie besucht?

18. ኸንደይ ክፍሊ በጺሕካ ? ኣብ ኮለጅ ወይ ኣብ ዩኒቨርሲቲ ተማሂርካ ዶ ?

19. Welchen Beruf haben Sie erlernt? Bei welchem Arbeitgeber haben Sie zuletzt gearbeitet? Hatten Sie ein eigenes Geschäft?

19. አንታይ ዓይነት ጥበባዊ ትምህርቲ ተማሂርካ? ኣብ ኮለጅ ተመሪቐካ ዶ ? ኣበይ ትሰርሕ ኔርካ ? ወይ ናትካ ትካል ኔሩካዩ ?

20. Haben Sie Wehrdienst geleistet?

20. ኣብ ሃገራዊ ኣገልግሎት ኔርካ ዶ ?

21. Waren Sie früher schon einmal in der Bundesrepublik Deutschland?

21. ቅድሚ ሕጂ ኣብ ጀርመን መጺኻ ዶ ትፈልጥ ?

22. Haben Sie bereits in einem anderen Staat Asyl oder die Anerkennung als Flüchtling beantragt oder zuerkannt bekommen?

22. ኣብ ካልእ ሃገር ዑቕባ ሓቲትካ ዶ ኔርካ ? እሞ ተቐቢሎምኻ ዶ ኔርም ?

23. Wurde für einen Familienangehörigen in einem anderen Staat der Flüchtlingsstatus beantragt oder zuerkannt und hat dieser dort seinen legalen Wohnsitz?

23. ሰድራኻን ባዓልቲ ቤትካን ወይ ደቅኻን ኣብ ካልእ ሃገር ዑቕባ ሓቲቶም ዶ ? እሞ ተቐቢሎምም ዶ'ዮም ? ወግዓዊ ተቐማጦ ድ'ዮም ?

24. Haben Sie Einwände, dass Ihr Asylantrag in diesem Staat geprüft wird?

24. እዚ ኣብ ጀርመን ተቐርቦ ዘለኻ ናይ ዑቕባ ሕቶ ንኸነጻርይ (ክንምርምር) ትፈቕደልና ዶ ወይስ ትቃዎም ?

25. Bitte schildern Sie mir, wie und wann Sie nach Deutschland gekommen sind! Geben Sie dabei an, wann und auf welche Weise Sie Ihr Herkunftsland verlassen haben, über welche anderen Länder Sie gereist sind und wie die Einreise nach Deutschland erfolgte!

25. መዓስን በዩንን ጌርካ ናብ ጀርመን ከምዓ ዛኣተኻ ግለጽ። እዚ ማልት ካብ ኤርትራ ካብ ዝወጸኻሉ ዕለት ክሳብ ኣብ ጀርመን ትኣትው ዝረገጽካዩን ሃገራትን ብኸመይ ናብ ጀርመን ከምዓ ዛተኻን ኣብራሃልና።

Dem Antragsteller wird erklärt, dass er nun zu seinem Verfolgungsschicksal und den Gründen seines Asylantrags angehört wird. Er wird aufgefordert, die Tatsachen vorzutragen, die seine Furcht vor politischer Verfolgung begründen.

ተወሳኺ ሃብሬታ ንዕቕባ ሓቲቲ፡

ንዕቕባ ሓቲቲ በዚ መግለጺ'ዚ ጌርና ነቲ ካብ ሃገሩ ከህድሞን ዕቕባ ክሓትት ዘገደደን መኸንያት ክገልጸልና ክንሰምዖ ምዃንናን ንሕብሮ ኣሎና። ዑቕባ ሓቲቲ ብወገኑ ኣቲ ካብ ሃገሩ ከህድሞ ዘገደደ መኸንያትን፡ ብምኸንያት ፖለቲካዊ ሃደን ከምዝተሰደደን ብሓቂ ክገልጽ ይግደድ።